

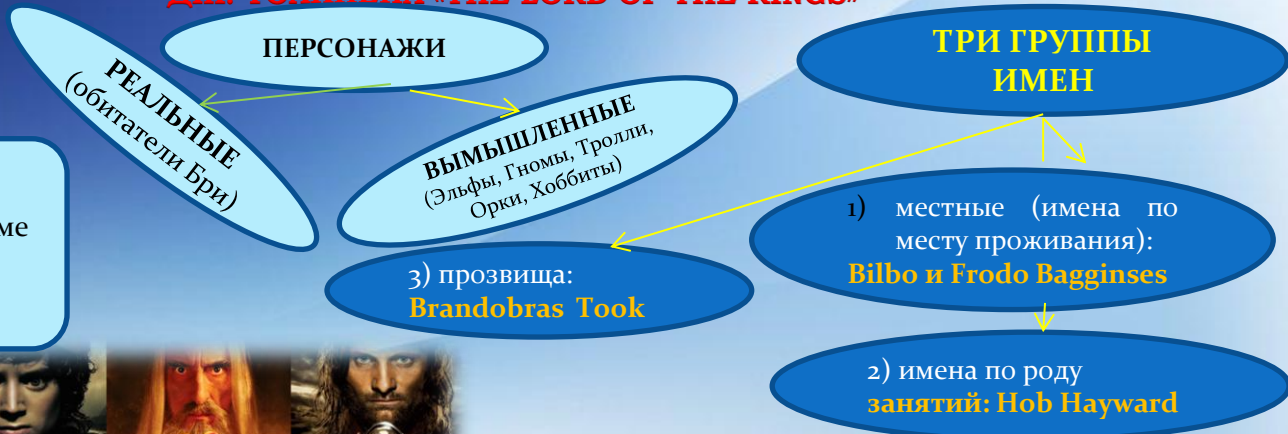
### ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ГЕРОЕВ РОМАНА ДЖ. ТОЛКИЕНА «THE LORD OF THE RINGS»

**Актуальность** данного исследования: малоизученность особенностей восприятия переводов имён собственных в романе Дж. Р.Р. Толкиена «Властелин колец».

**Объект исследования:** имена собственные в системе языка художественного переводного текста.

**Материал** исследования: имена собственные, отобранные методом сплошной выборки из произведения Дж.Р.Р.Толкиена «Властелин Колец».

**Предмет** исследования – способы перевода имени собственного в романе Дж.Толкиена и особенности их восприятия.



Фродо Беггинс



Для всех персонажей Дж. Толкиен создал свою внешность, свой язык и свою историю рода, а также присвоил имена, многие из которых являются «говорящими». Следовательно, имена являются новой гранью для понимания уникальных персонажей вымышленного Средиземья.



Торин Дубоцит

**Заключение:** Художественный мир Средиземья, который создал Дж.Толкиен, характеризуется не только особой организацией художественного пространства, существованием «собственных» языков, наличием вымышленных и условно «реальных» персонажей, но и «говорящими» их именами и фамилиями, которые помогают лучшим образом постичь характер и понять поступки таких героев.